

Sicurezza funzionale della ferramenta

■ Per garantire la sicurezza funzionale della ferramenta è necessario osservare le seguenti regole:

1. montaggio regolamentare dei componenti della ferramenta secondo le istruzioni per il montaggio qui indicate;
2. quando si installa la finestra montare gli elementi in modo regolamentare;
3. rispettare le istruzioni di manutenzione e d'uso WB 109. Consegnare le istruzioni all'utilizzatore;
4. il dispositivo di sorveglianza della finestra deve essere composto esclusivamente da componenti del sistema originale Roto. L'utilizzo di componenti appartenenti ad altri sistemi esclude ogni diritto di garanzia.

Garanzia del prodotto – esclusione di responsabilità

■ Il produttore della ferramenta non risponde dei difetti di funzionamento né dei danni alla ferramenta stessa o alle finestre e portefinestre dotate di tale ferramenta, se dovuti a capitolati incompleti, alla mancata osservanza delle istruzioni di montaggio o dei diagrammi di applicazione.

La garanzia vale solo ed esclusivamente per componenti originali Roto.

Istruzioni di installazione

■ L'elemento di contatto e il magnete non possono essere caricati meccanicamente. Ciò può causare un peggioramento dei valori di risposta fino ad arrivare ad una perdita di funzionamento.

I magneti peggiorano i loro valori di risposta quando sono sottoposti a forti scosse o a temperature elevate oppure quando si trovano nelle vicinanze di materiali ferromagnetici (peres. acciaio o altri magneti). Assicurarsi che eccetto i componenti Roto previsti non vengano montati ulteriori materiali ferromagnetici.

■ La sensibilità di risposta del magnete e dell'elemento di contatto sono descritti nelle misure di montaggio contenute nelle presenti istruzioni per il montaggio. Eventuali scostamenti possono generare difetti di funzionamento.

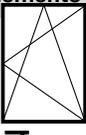
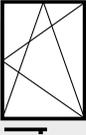
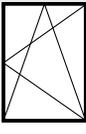
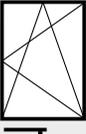
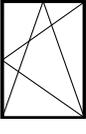
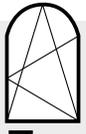
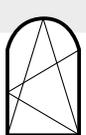
Attenersi alle norme sulla garanzia del prodotto.

Roto Frank AG
Wilhelm-Frank-Platz 1 (Stuttgarter Straße
145-149)
D-70771 Leinfelden-Echterdingen
Telefono:
+49 711 7598-0
Telefax: +49 711 7598-253
info@roto-frank.com

Roto Frank
Eisenwarenfabrik AG
A-8401 Kalsdorf
Telefono: +43 3135 504-0
Telefax: +43 3135 52727
info@roto-frank.com

Roto Frank AG
Bernstrasse 390
CH-8953 Dietikon
Telefono: +41 1 7458555
Telefax: +41 1 7458556
info@roto.ch

Campo di applicazione MVS

Elemento	Componente della ferramenta	Cerniera angolare	Dimensioni battuta min.
	Terminale MVS	E5 (per scanalatura) E5 (senza scanalatura) A (per scanalatura) A (senza scanalatura) K Royal	FFB (LBB) 400 mm FFB (LBB) 410 mm FFB (LBB) 355 mm FFB (LBB) 410 mm FFB (LBB) 310 mm FFB (LBB) 600 mm
	Chiusura centrale MV400 a più elementi AhS con Clip di montaggio / portamagnete	E5 (per scanalatura) E5 (senza scanalatura) A (per scanalatura) A (senza scanalatura) K Royal	FFB (LBB) 600 mm FFB (LBB) 610 mm FFB (LBB) 550 mm FFB (LBB) 610 mm FFB (LBB) 510 mm FFB (LBB) 800 mm
	Movimento angolare MVS	E5 (per scanalatura) E5 (senza scanalatura) A (per scanalatura) A (senza scanalatura) K Royal	FFB (LBB) 310 mm FFB (LBB) 420 mm
	Chiusura centrale WK2 con Clip di montaggio / portamagnete	E5 (per scanalatura) E5 (senza scanalatura) A (per scanalatura) A (senza scanalatura) K	FFB (LBB) 615 mm FFB (LBB) 650 mm FFB (LBB) 565 mm FFB (LBB) 650 mm FFB (LBB) 525 mm
	Movimento angolare MVS + Guida articolazione WK2	E5 (per scanalatura) E5 (senza scanalatura) A (per scanalatura) A (senza scanalatura) K	FFB (LBB) 801 mm FFB (LBB) 801 mm FFB (LBB) 801 mm FFB (LBB) 801 mm FFB (LBB) 801 mm
	Prolunga cremonese MVS + componente finestra ad arco 280	E5, A, K	FFB (LBB) 570 mm
	Prolunga cremonese MVS + componente finestra ad arco 440		FFB (LBB) 670 mm
	Componente finestra ad arco 640 con Clip di montaggio / portamagnete	E5, A, K	FFB (LBB) 701 mm
	Prolunga cremonese MVS + componente finestra ad arco 420	E5, A, K	FFB (LBB) 510 mm
	Prolunga cremonese MVS + componente finestra ad arco 620		FFB (LBB) 700 mm
	Componente finestra ad arco 820 con Clip di montaggio / portamagnete	E5, A, K	FFB (LBB) 731 mm

Composizione della ferramenta MVS-B/MVS-C/MTS

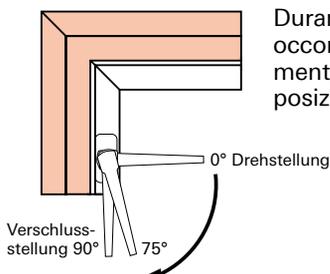
Autorizzazioni VdS:	Classe VdS B Finestre in Legno, PVC e in alluminio	Classe VdS C Finestre in legno, PVC e in alluminio
Controllo combinato della chiusura e dell'apertura	N° VdS G 102512 Roto MVS-B	N° VdS G 102039 Roto MVS-C
Controllo della chiusura	N° VdS G 102038 Roto MVS-B	N° VdS G 102039 Roto MVS-C
Controllo dell'apertura	N° VdS G 102512 Roto MVS-C	N° VdS G 102039

Luogo di installazione

Non è consentita l'installazione sul lato cerniera di contatti per finestre MVS! Si consiglia di installare i contatti ad una distanza il più lontana possibile dal lato cerniera. Per consentire una regolazione di precisione o lo scambio di elementi di contatto difettosi occorre installare i cavi dell' elemento di contatto in modo da consentire una rimozione successiva dell'elemento di contatto. Deve essere predisposto un doppino di linea. La linea deve essere installata in modo coperto secondo VdS 2311. Inoltre si suggerisce un'installazione dei cavi all'interno di tubi vuoti fino alla scatola di derivazione successiva.

* Consigliato in combinazione con l'impiego di contatti per finestre.

Verifica del funzionamento elettrico in caso di finestra chiusa

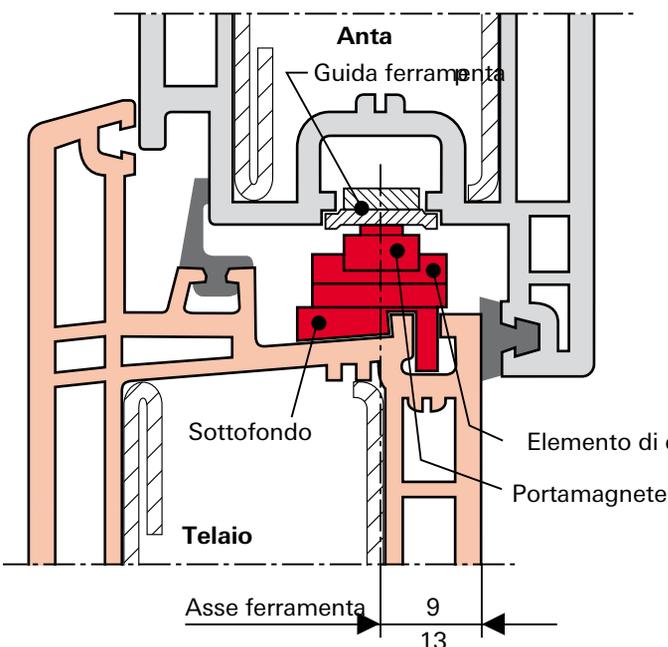
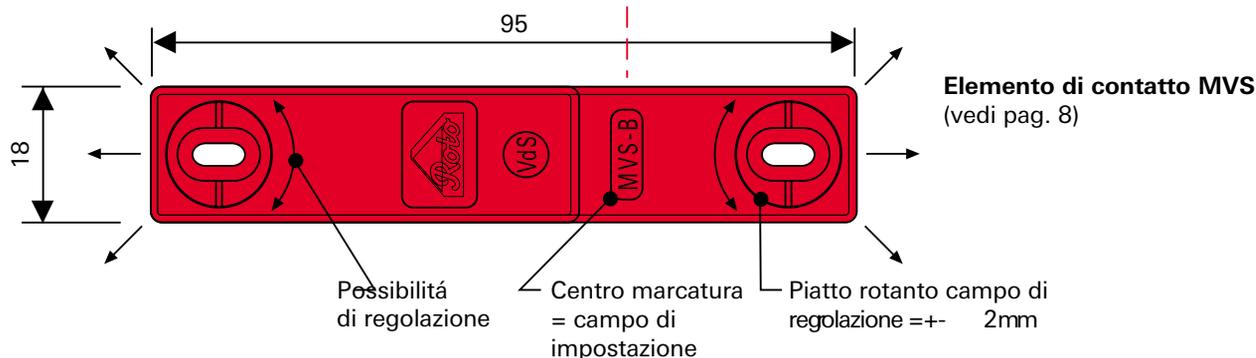
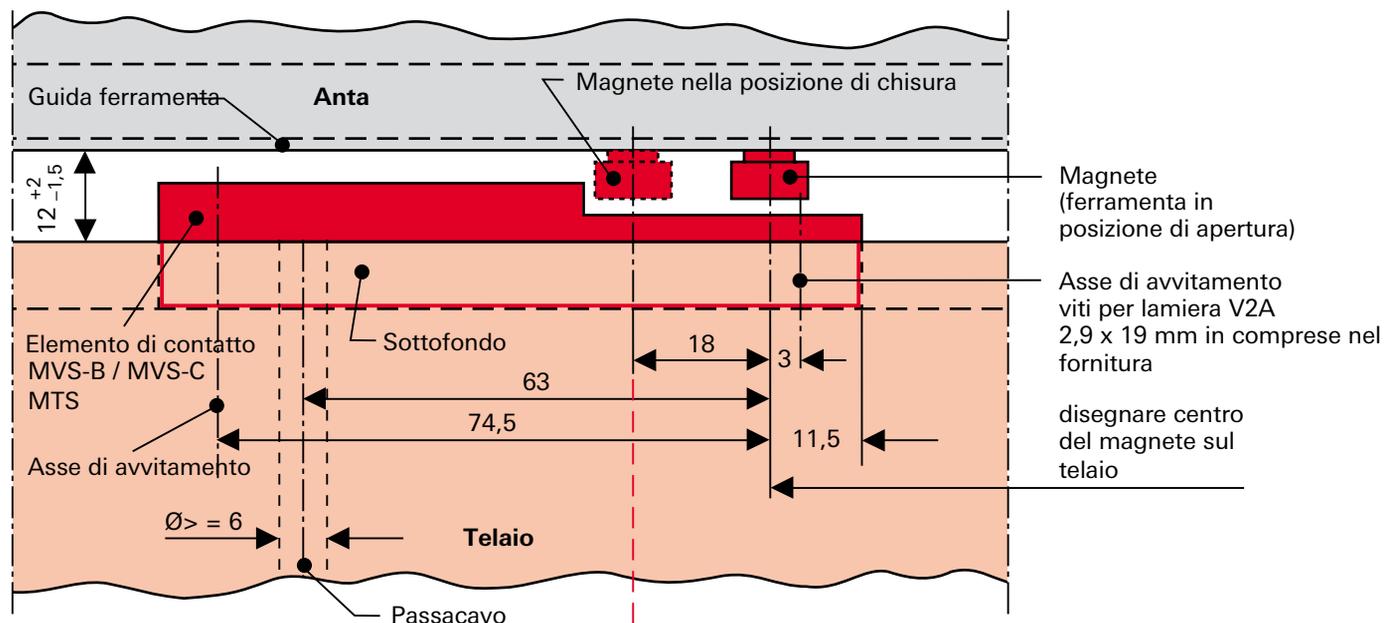


Durante la chiusura della finestra occorre chiudere il pulsante dell'elemento di contatto al più tardi con posizione della maniglia a 75°.

Per verificare il funzionamento del rivelatore è possibile impiegare un tester di continuità disponibile in commercio.

Anta/telaio

Montaggio componente dell'anta MVS + elemento di contatto

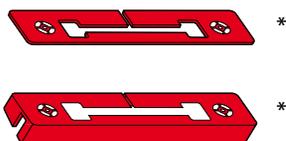
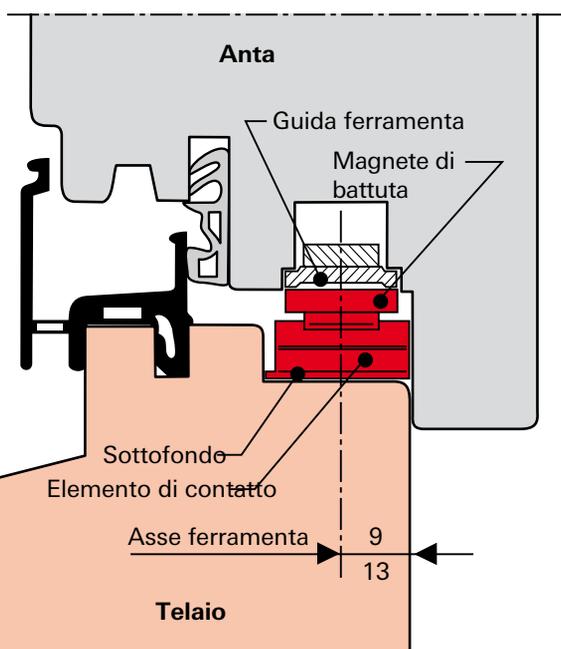
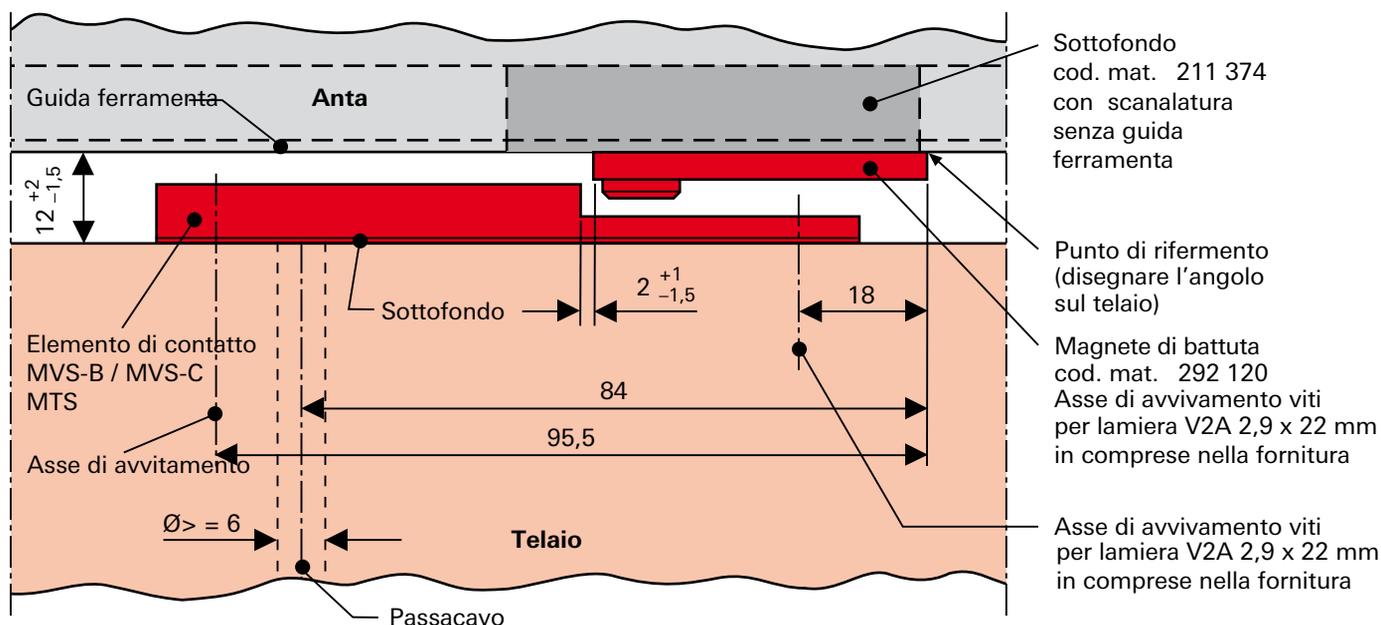


- Tenere conto dell'ambito di applicazione (vedi pag. 1).
- Tenere conto dell'installazione dei cavi. Uno schiacciamento o una lesione del rivestimento della linea causa il difetto di tutta l'unità. Il cavo deve essere protetto durante il trasporto e da danni successivi durante i lavori sulla finestra da parte di operatori non del settore.

1. Portare l'anta in posizione di apertura.
2. Trasferire il centro del magnete sul telaio utilizzando una matita.
3. Fori per le viti e cavi conformemente al disegno (vedi sopra).
4. Montare l'elemento di contatto con le viti fornite in dotazione e utilizzando un sottofondo (vedi pag. 8) adeguato. Per consentire una regolazione o la sostituzione di elementi di contatto difettosi occorre installare il cavo in modo tale che l'elemento di contatto possa essere rimosso successivamente. Inoltre si suggerisce un'installazione dei cavi all'interno di tubi vuoti fino alla scatola di derivazione successiva.
5. Verificare il funzionamento dell'elemento di contatto utilizzando un tester di continuità (multimetro, ecc.). Per correggere la posizione è possibile spostare di ± 2 mm l'elemento di contatto attraverso 2 piatti rotanti. Per la posizione corretta vedi disegno.

Anta/telaio

Montaggio magneti di battuta + elemento di contatto



Sottofondi per MVS / MTS per la compensazione della battuta, per

* finestre in legno altezza 0,5 mm, impilabile.

** Per finestre in PVC specifico a seconda del profilo (vedi pag. 7).

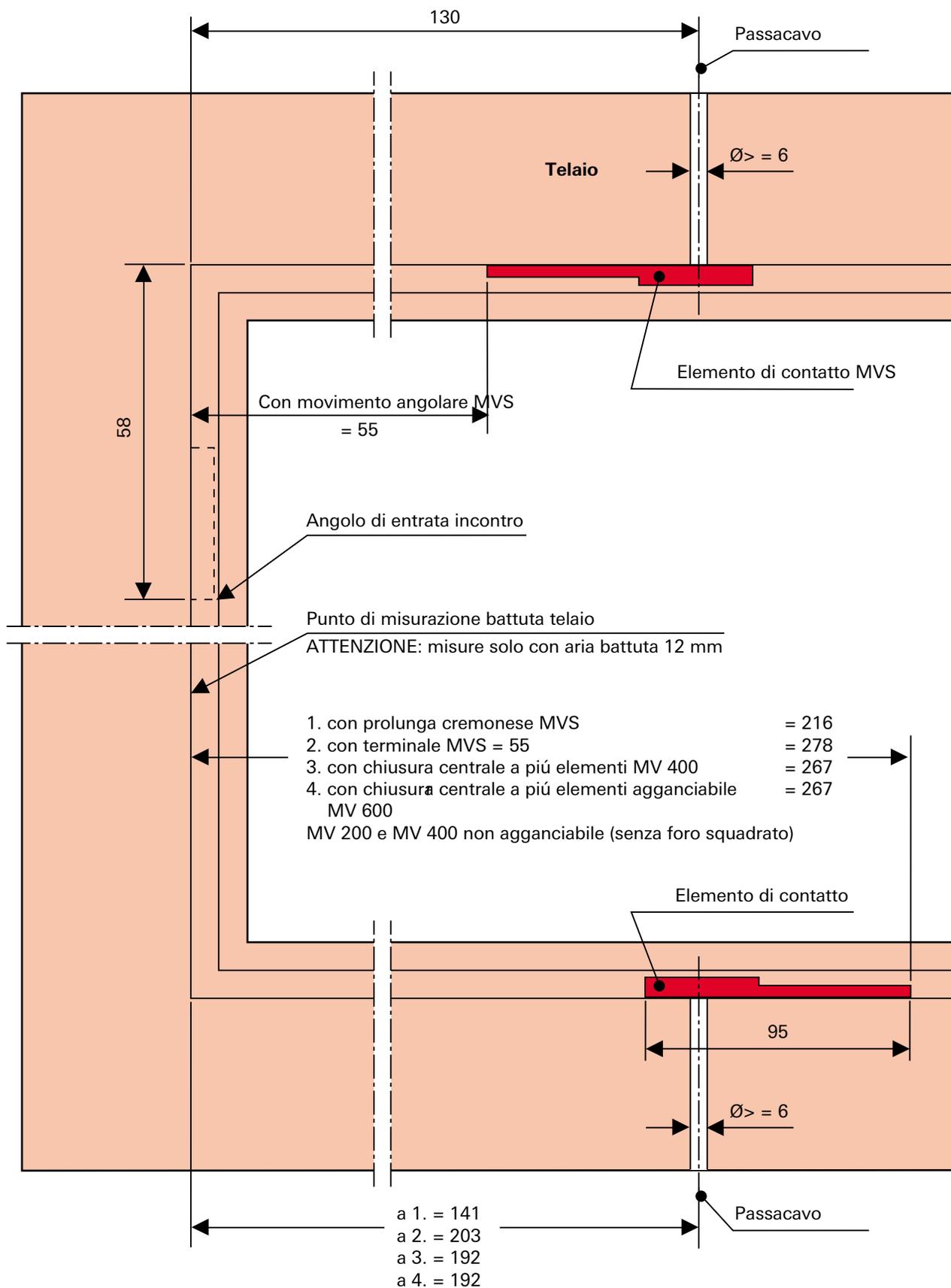
■ Per il montaggio del magnete di battuta e dell'elemento di contatto è necessario uno spazio di 108 mm nella zona di battuta della finestra.

■ Tenere conto dell'installazione dei cavi. Uno schiacciamento o una lesione del rivestimento della linea causa il difetto di tutta l'unità. Il cavo deve essere protetto durante il trasporto e da danni successivi durante i lavori sulla finestra da parte di operatori non del settore.

1. Portare l'anta in posizione di apertura.
2. Montare il magnete di battuta nella battuta battente. Attenzione: per la classe VdS C il magnete di battuta non deve essere montato sulla guida ferramenta. Come sottofondo in caso di presenza di scanalatura occorre utilizzare il sottofondo 211 374. In caso di montaggio sulla guida ferramenta il magnete di battuta deve essere fissato solo con una vite. In caso di montaggio sul sottofondo 211 374 è possibile utilizzare 1 o 2 viti, in caso di montaggio su legno occorre utilizzare 2 viti.
3. Trasferire il bordo posteriore (dritto) del magnete di battuta con una matita come riferimento sul telaio.
4. Fori per le viti e cavi conformemente al disegno (vedi sopra).
5. Montare l'elemento di contatto con le viti fornite in dotazione e utilizzando un sottofondo (vedi pag. 8) adeguato. Per consentire una regolazione o la sostituzione di elementi di contatto difettosi occorre installare il cavo in modo tale che l'elemento di contatto possa essere rimosso successivamente. Inoltre si suggerisce un'installazione dei cavi all'interno di tubi vuoti fino alla scatola di derivazione successiva.
6. Verificare il funzionamento dell'elemento di contatto utilizzando un tester di continuità (multimetro, ecc.). Per correggere la posizione è possibile spostare di ± 2 mm l'elemento

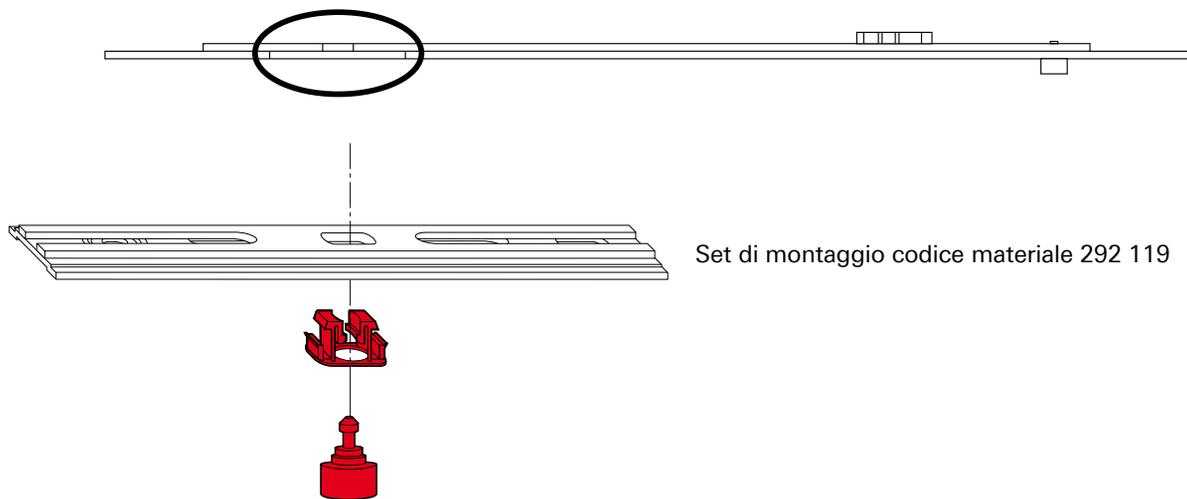
Telaio

Montaggio elemento di contatto



Fasi di installazione

Chiusura centrale + clip di montaggio / portamagnete



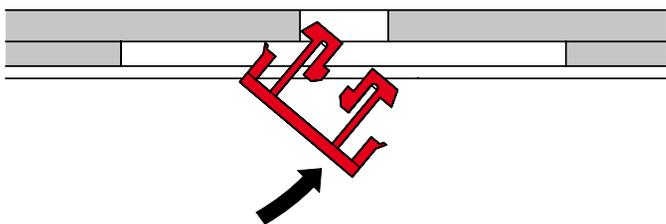
Set di montaggio codice materiale 292 119



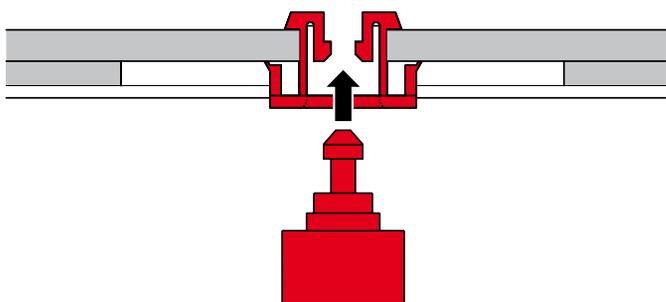
Nel caso di chiusure centrali Roto NT è possibile applicare a clip magneti per i contatti delle finestre nell'apposito incavo.

Il set di montaggio è composto da:

- portamagnete e
- clip di montaggio

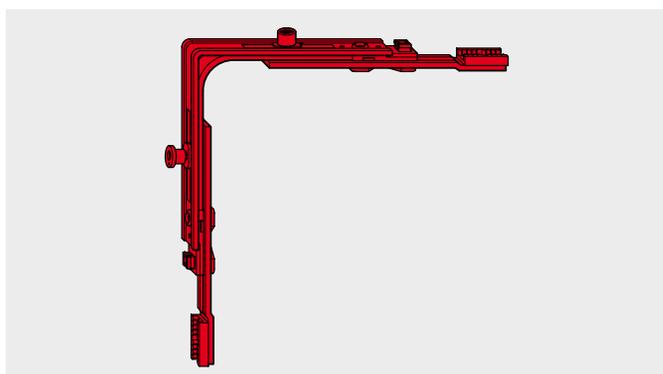
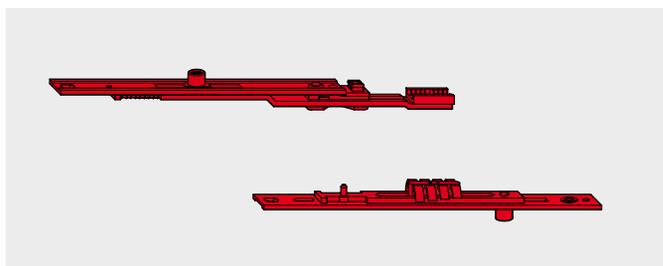
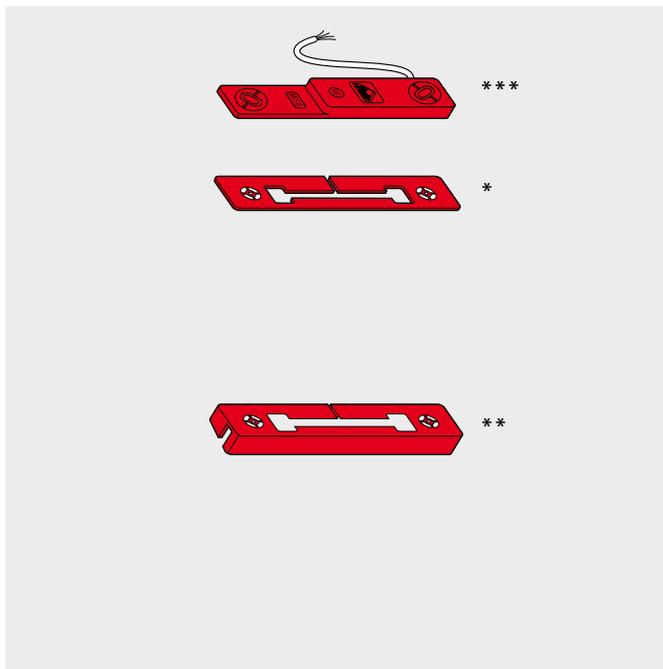
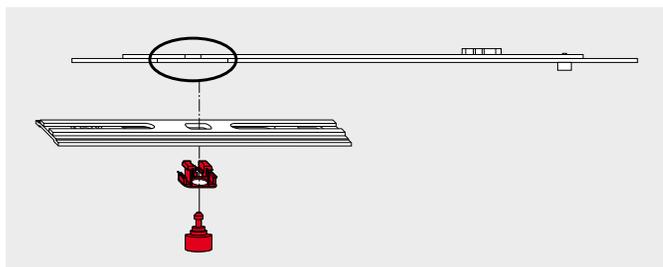


La clip di montaggio viene applicata tramite un leggero movimento oscillante nell'incavo della chiusura centrale NT.



Il portamagnete viene pressato all'interno del foro della clip di

Componenti e sottofondi MVS/MTS



Denominazione Codice materiale

Set di montaggio MVS
per chiusure centrali 400 e 600 **292 119**

Elemento di contatto MVS (classe VdS B) **292 101**

Elemento di contatto MVS (classe VdS C) **292 114**

Elemento di contatto MTS **292 118**

*** Sottofondo da 0,5 mm (per finestre in legno)**
309 245

**** Sottofondo (per finestre in PVC)**

Accord Contour 7.0 **307 949**

Aluplast 2000/3000 **307 949**

Aluplast Ideal 4000/5000/6000 **307 950**

Gealan 3000 MD, Gealan 7000 **307 951**

KBE AD **308 084**

KBE MD **308 089**

Kömmerling Eurodur 3S/MPF **308 083**

Rehau S730/S735 **308 082**

Salamander 2D/3D/MD13 **308 091**

Schüco Corona AD/MD **307 950**

Schüco CT70 **307 949**

Thyssen AD/MD 13 **308 085**

Veka Softline AD/MD **308 086**

Veka Topline **307 949**

Magnete di battuta MVS **292 120**

Prolunga cremonese MVS **292 122**

Terminale MVS **292 123**

Movimento angolare MVS **292 121**

1 perno V / 1 magnete

*** Utilizzare solo le viti fornite in dotazione!

Dati elettrici e schemi elettrici

Elemento di contatto MVS-B

Applicazione

Controllo della apertura / controllo della chiusura e dell'apertura VdS B

Riconoscimento VdS

G 102512*

Controllo della chiusura VdS C

G 102038*

* I numeri di riconoscimento VdS sono validi in caso di utilizzo di componenti per ferramenta di Roto con magneti

Dati tecnici:

Tipo di contatto:

Chiusura

Tipo di protezione:

IP67 secondo DIN 40050

Tensione:

$U_{max} = 48V DC$

Classe ambientale:

III secondo VdS 2110

Corrente di collegamento:

$I_{max} = 0,5 A$

Colore dell'alloggiamento:

RAL 7035 (grigio luce)

Carico omico puro potere di interruzione:

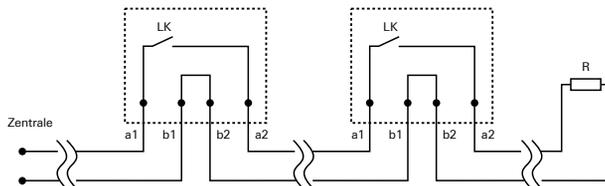
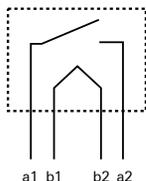
mm² bianco ZGL

$P_{max} = 3 W (= U \times I)$

Cavo: 6 m, LIYY 4 x 0,14

Schema elettrico:

Cablaggio MVS-B



Elemento di contatto MVS-C

Applicazione

Controllo della chiusura e dell'apertura VdS combinata

Riconoscimento VdS

G 102039*

Controllo della chiusura / dell'apertura VdS C

G 102039*

* I numeri di riconoscimento VdS sono validi solo in caso di utilizzo di componenti per ferramenta di Roto con magneti

Dati tecnici:

Tipo di contatto:

Chiusura

Tipo di protezione:

IP67 secondo DIN 40050

Contatto campo separato:

Chiusura

Classe ambientale:

III secondo VdS 2110

Tensione:

$U_{max} = 30 V DC$

Colore dell'alloggiamento:

RAL 7035 (grigio luce)

Corrente di collegamento:

$I_{max} = 0,2 A$

Cavo:

6 m, LIYY 4 x 0,14 mm² ws. ZGL

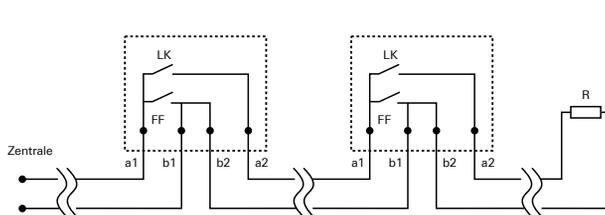
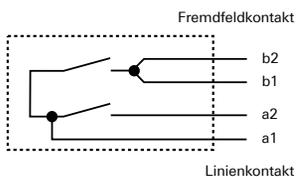
Carico omico puro potere di interruzione:

mm² bianco ZGL

$P_{max} = 3W (= U \times I)$

Schema elettrico:

Cablaggio MVS-C



Elemento di contatto MTS

Dati tecnici:

Tipo di contatto:

contatto di commutazione

Tipo di protezione:

IP67 secondo DIN 40050

Tensione:

$U_{max} = 30 V DC$

Classe ambientale:

III secondo VdS 2110

Corrente di collegamento:

$I_{max} = 0,2 A$

Colore dell'alloggiamento:

RAL 7035 (grigio luce)

Carico omico puro potere di interruzione:

mm² bianco ZGL

$P_{max} = 3 W (= U \times I)$

Cavo: 6 m, LIYY 3 x 0,14

Colori fili bianco, marrone, verde

Schema elettrico:

